



Wortlaut der Bestätigung der Eigentätigkeit für fremdsprachige Maturaarbeiten

Datum Januar 2024

Michael Näf
Prorektor

5.6 Bestätigung der Eigentätigkeit

„Ich bestätige mit meiner Unterschrift, dass ich meine Maturaarbeit selbständig verfasst und in schriftliche Form gebracht habe, dass sich die Mitwirkung anderer Personen auf Beratung und Korrekturlesen beschränkt hat und dass alle verwendeten Unterlagen und Gewährspersonen aufgeführt sind. Mir ist bekannt, dass eine Maturaarbeit, die nachweislich ein Plagiat gemäss Art. 1quater des Maturitätsprüfungsreglements des Gymnasiums (s. auch Maturaarbeitsbroschüre) darstellt, als schwerer Verstoss gewertet wird.

Datum und Unterschrift:

5.6 Declaration of Original Work

„I confirm with my signature that this paper is entirely my own work and that any assistance given by others was restricted to advice and proof-reading. All sources employed in preparation of the paper and all quotations used are clearly cited and due acknowledgment is given for all help provided by others. I am aware of the definition of plagiarism according to Art. 1quater of the Matura examination regulations of the Gymnasium (see also the Matura paper guidelines) and that submission of work which has been plagiarised is a serious breach of the Matura regulations.

Date and signature:

5.6 Attestation sur l'honneur

„J'atteste par ma signature que mon travail de maturité a été rédigé et écrit de manière autonome, que la collaboration de tiers s'est limitée à conseil et lecture corrective du texte et que toutes les sources et personnes de confiance sont nommées. Je suis conscient qu'un travail de maturité représentant un plagiat au sens de l'art. 1quater du règlement des examens de maturité du gymnase (voir aussi la brochure) sera considéré comme infraction grave.

Date et signature:



5.6 Dichiarazione di lavoro autonomo

„Dichiaro con la mia firma che il mio lavoro di maturità è stato concepito e scritto autonomamente, che la collaborazione con altre persone si è limitata al mero consiglio e alla correzione e che sono stati citati tutti i documenti usati e le persone di riferimento. Mi è noto che un lavoro che dovesse presentare forme provate di plagio secondo l'art. 1quater del regolamento d'esame di Maturità del Ginnasio (si veda anche libretto guida al lavoro di maturità, sarebbe valutato come un'infrazione grave.

Data e firma:

5.6 Declaración de autoría

„Yo declaro con mi firma que he realizado y llevado este trabajo a su forma escrita de forma individual. Asimismo declaro que la cooperación de terceros se ha limitado a la consulta y lecturas de corrección y que todas las fuentes y documentos que han sido utilizados son enumerados y citados correctamente.

Soy consciente de que un trabajo de bachillerato que se demuestre que ha sido plagiado de acuerdo con el Art. 1quater del reglamento de exámenes de bachillerato del Gymnasium (ver también folleto sobre el trabajo de bachillerato) será considerado una falta grave.

Fecha y firma: